



Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service



TURVAPAIKKA-,
MAAHANMUUTTO- JA
KOTOUTTAMISRAHASTO

Euroopan unionin tuella

Информация для просителей убежища



Взрослые

ВЫ ВЫНУЖДЕННО ПОКИНУЛИ СВОЮ СТРАНУ И ЗАПРОСИЛИ УБЕЖИЩЕ В ФИНЛЯНДИИ.

Вам предоставят международную защиту, если на родине грубо нарушают ваши права, или там небезопасно и поэтому вы не можете туда вернуться. Также предполагается, что вы не можете рассчитывать на защиту у себя на родине.

При рассмотрении ходатайства выяснят также, можете ли вы получить разрешение на пребывание: на индивидуальных основаниях, с целью предотвращения высылки вас из страны или в статусе жертвы торговли людьми.

При наличии иного основания выдачи разрешения на пребывание – работы или семейных связей – подавайте на него отдельное заявление.

В брошюре мы расскажем о процессе рассмотрения ходатайства об убежище, а также о ваших правах и обязанностях в ходе этого процесса.

Орган пограничного контроля может направить вас на пограничную процедуру

Миграционная служба может рассмотреть заявление о предоставлении убежища по приграничной процедуре, если основания подачи заявления указывают, что Миграционная служба может оставить заявление без рассмотрения или рассмотреть его по ускоренной процедуре.

Вы получите отдельное руководство по прохождению пограничной процедуры, в котором будут описаны ваши права и обязанности.

Приграничная процедура имеет следующие отличия от других вариантов рассмотрения заявлений о предоставлении убежища:

- Если заявление рассматривается по приграничной процедуре, в период рассмотрения заявителю запрещено без разрешения покидать назначенного приемного центра.
- По закону Миграционная служба обязана принять решение по заявлению в течение 4 недель с момента подачи заявления о предоставлении убежища. Приграничная процедура продолжается, пока заявитель не получит из приемного центра уведомление о ее завершении.

Подробнее на сайте Миграционной службы Финляндии: migri.fi/border-procedure

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА ОБЯЗАНЫ СОБЛЮДАТЬ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

- В Финляндии можно доверять органам власти: сотрудникам полиции, Пограничной охраны и Иммиграционной службы. Они профессионалы и действуют согласно закону.
- Все должностные лица, которые занимаются вашим вопросом, обязаны хранить конфиденциальность. Это значит, что они не вправе рассказывать посторонним о том, что услышали на работе. Обязанность соблюдать конфиденциальность касается не только должностных лиц, но и работников приемного центра, переводчиков и юридических помощников.



ЭТАПЫ РАССМОТРЕНИЯ ХОДАТАЙСТВА ОБ УБЕЖИЩЕ

1. Сообщите пограничнику или полицейскому о том, что ищите убежища.

Убежище в Финляндии запрашивается только на территории Финляндии. Прибыв в Финляндию, сообщите пограничнику или полицейскому о том, что ищите убежища. Он зарегистрирует вас в качестве просителя убежища, занесет основные данные о вас в реестр иностранцев, возьмет отпечатки пальцев, образец вашей подписи и сфотографирует вас. Если у вас есть паспорт или другое удостоверение личности, предъявите его должностному лицу.

Помните, что предоставление ложных личных данных должностному лицу считается в Финляндии преступлением.

Пока рассматривается заявление, у вас есть право находиться в Финляндии и перемещаться по ней.

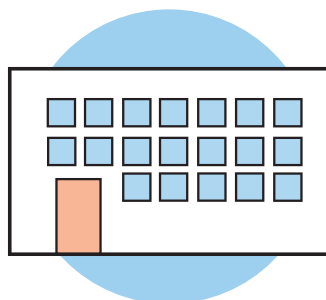
2. Должностное лицо направит вас в приемный центр.

Пока рассматривается ходатайство, приемный центр предоставляет жилье. Можно жить также у родственников или знакомых. В любом случае, некоторое время вы будете состоять на учете в приемном центре. Там предоставят услуги социальной защиты и здравоохранения, при необходимости выдадут пособие для ожидающих решения по ходатайству об убежище.

Вы обязаны участвовать в трудовой или учебной деятельности, которую организует приемный центр.

Дети 6–16 лет могут ходить в школу.

Приемный центр не может повлиять на рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища.



3. Иммиграционная служба выясняет, будет ли заявление рассматриваться в Финляндии.

После регистрации вашего ходатайства оно поступит на рассмотрение в Иммиграционную службу.

Страны ЕС, а также Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенштейн соблюдают Дублинский регламент. Ходатайство рассматривается только в одной из этих стран.

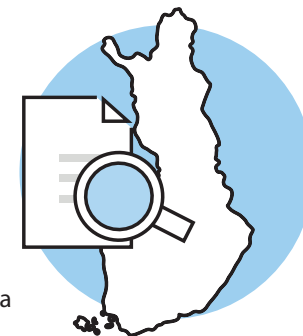
Поэтому Иммиграционная служба Финляндии выясняет:

- есть ли у просителя родственники в другой стране
- есть ли у просителя виза какой-либо страны или разрешение на пребывание в ней
- жил ли проситель когда-либо в другой стране, где применяются дублинские правила, или был ли там проездом
- запрашивал ли убежище в другой стране.

Если какое-либо из упомянутых условий выполняется в вашем случае, Иммиграционная служба Финляндии пригласит вас на собеседование в рамках Дублинского регламента. Затем эта служба решит, должно ли ходатайство рассматриваться в другой стране и отправят ли вас туда.

Ходатайство также могут оставить без рассмотрения, если:

- вы уже получили убежище в безопасной стране
- вы прибыли в Финляндию из безопасной страны, где могли бы получить убежище.





4. На собеседовании выяснят, почему вы обратились за убежищем.

Иммиграционная служба Финляндии вышлет приглашение на собеседование по вопросу предоставления убежища. Внимательно прочитайте его и приложенные документы. Работники приемного центра посоветуют, как добраться до места проведения собеседования. На собеседовании может присутствовать и ваш юридический помощник, если потребуется. Обсудите это с ним заранее.

На собеседовании спросят, кто вы и как прибыли в Финляндию. Сообщите точные и достоверные сведения о членах своей семьи. Ложные сведения могут в дальнейшем осложнить переезд вашей семьи в Финляндию.

Вас спросят, почему вы вынуждены были покинуть родину и почему не можете туда вернуться. Возьмите с собой на собеседование все возможные доказательства того, что вы говорите правду.

Расскажите все, что знаете и что может быть важным с точки зрения ходатайства об убежище. Если чего-то не знаете или не помните, скажите об этом. Если не понимаете переводчика, скажите.

Важно сразу сообщить все основания, на которых вы запрашиваете убежище. Если в дальнейшем вы сообщите новые основания, должна быть причина, по которой вы не сообщили о них ранее. Условием является то, что вы не могли повлиять на причину.

О собеседовании составляется протокол, вам выдадут его копию.



СРОК РАССМОТРЕНИЯ

- Заявление (ходатайство) о предоставлении убежища рассматривают не более 6 месяцев. Терпеливо ожидайте решения.
- Если ходатайство не рассмотрят в этот срок, Иммиграционная служба Финляндии уведомит об этом и сообщит приблизительный срок выдачи решения.
- Приблизительный срок рассмотрения дела указан и на сайте Иммиграционной службы.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ВЫЯСНЕНИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ

- Дополнительные сведения можно предоставить в Иммиграционную службу и после собеседования. Например, если ваша ситуация значительно поменялась из-за новых событий на родине или если вы забыли сообщить что-то важное на собеседовании по вопросу предоставления убежища.
- За советом обращайтесь к юридическому помощнику или в приемный центр.



5. Вам выдадут решение по ходатайству.

После собеседования Иммиграционная служба продолжит выяснять обстоятельства дела. При необходимости у вас попросят дополнительные сведения. Когда ходатайство рассмотрят, вы получите письменное решение.

Решение основано на законе «Об иностранцах», информации, которую вы сообщили на собеседовании, на других предоставленных по делу материалах и сведениях о ситуации в вашей стране, которыми располагает Иммиграционная служба.

Решение бывает положительным или отрицательным. Решение предоставит полиция и Иммиграционная служба Финляндии. Решение могут отправить и почтой. Сообщите в приемном центре, что получили решение. Там посоветуют, что теперь делать.



ПОЛОЖИТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ

Вам выдадут разрешение на пребывание. Это значит, что вы сможете остаться в Финляндии. Вас автоматически зарегистрируют в реестре гражданского населения Финляндии и выдадут личный код.

Разрешение на пребывание выдается по ряду оснований:

- 1) убежище,
- 2) второстепенная защита,
- 3) индивидуальное право,
- 4) невозможность покинуть страну и
- 5) если человек стал жертвой торговли людьми.

В решении указано, на каком основании выдано разрешение на пребывание. Подробнее об основаниях выдачи разрешения рассказывается в видео и на сайте Иммиграционной службы Финляндии.

Если вы не согласны с решением, обжалуйте его в административном суде. Для составления апелляции обратитесь к юридическому помощнику.

РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРЕБЫВАНИЕ – ПЛАСТИКОВАЯ КАРТОЧКА

Вместе с решением выдается пластиковая карточка. Она подтверждает право жить в Финляндии. Карточка действительна тот же срок, что и разрешение на пребывание.

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

В Финляндии документ, подтверждающий личность, нужен в том числе и для открытия счета в банке. В качестве такового подойдет паспорт вашей страны или финское удостоверение личности в виде карточки. Чтобы получить финское удостоверение личности, обратитесь с заявлением в полицию.

ПРОЕЗДНОЙ ДОКУМЕНТ

По закону, у вас должен быть проездной документ. Если получите убежище, можете подать заявление на выдачу проездного документа беженца. Если вам предоставят разрешение на пребывание на основании второстепенной защиты или на другом основании, подайте заявление на паспорт иностранца. По этим документам можно выезжать за границу и возвращаться в Финляндию.

ПЕРЕЕЗД В МУНИЦИПАЛИТЕТ

После получения разрешения на пребывание вы переедете в муниципалитет. В приемном центре вас проконсультируют по вопросам переезда. Подскажут и какие вопросы нужно решить в различных государственных учреждениях при переезде.



ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ

Разрешение на пребывание не выдается. Это значит, что вы не сможете остаться в Финляндии.

Вместе с отрицательным решением Иммиграционная служба Финляндии выносит и решение о том, что вы должны покинуть страну.

Могут также наложить запрет на въезд в страну. Это значит, что вы не сможете вернуться ни в Финляндию, ни в другую страну Шенгенской зоны. Запрет могут наложить на определенный или неопределенный срок.

УСКОРЕННАЯ ПРОЦЕДУРА

Если Иммиграционная служба Финляндии посчитает ходатайство явно безосновательным, отрицательное решение выдадут быстрее. Вас также вышлют из страны по ускоренной процедуре, обычно через 7 дней после того, как получите решение. Ходатайство считается явно безосновательным, если:

- причины ходатайства не связаны с международной защитой
- ваши слова явно не соответствуют действительности
- вы намеренно предоставили ложные сведения
- вы подали ходатайство только для того, чтобы остаться в Финляндии
- у вас на родине безопасно, вы можете туда вернуться.

ВЫСЫЛКА ИЗ СТРАНЫ

Если окончательное решение отрицательное, вы должны покинуть Финляндию. Если возвращаетесь на родину добровольно, можете обратиться за пособием для добровольных возвращенцев. Если не уезжаете добровольно, полиция принудительно вернет вас на родину.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Если у полиции есть основания подозревать, что вы попытаетесь предотвратить процедуру высылки вас из Финляндии, она может обязать вас посещать полицейский участок или приемный центр через определенные промежутки времени. Полиция может также вынести решение о помещении вас в изолятор. Изолятор – закрытое учреждение, с его территории нельзя уйти.

АПЕЛЛЯЦИЯ – ОБЖАЛОВАНИЕ РЕШЕНИЯ



- Вы имеете право обжаловать решение Иммиграционной службы в административном суде. Вместе с решением вы получите инструкции по подаче апелляции. В приложении также указывается срок подачи апелляции. Апелляцию составляет юридический помощник, обратитесь к нему. Если у вас пока нет юридического помощника, проконсультируйтесь в приемном центре. Там посоветуют, где его найти.
- Административный суд может утвердить или изменить решение, или постановить, что Иммиграционная служба должна рассмотреть дело повторно.
- Решение административного суда можно обжаловать в Верховном административном суде. Верховный суд не рассматривает все жалобы. После этого решение больше нельзя обжаловать, оно окончательное.
- Обращаем внимание: на этапе обжалования Иммиграционная служба не информирует о ходе рассмотрения дела. Такую информацию предоставляет только юридический помощник. Решение отправляется и ему.

ВАШИ ПРАВА

К помощнику можно обращаться за советом.



Проситель убежища имеет право на юридическую помощь. Это значит, что вы можете встречаться с юридическим помощником на протяжении всего процесса рассмотрения ходатайства. В приемном центре подскажут, где найти помощника. Для тех, у кого небольшой доход, правовая помощь бесплатна.

Юридический помощник консультирует соискателя убежища по правовым вопросам, связанным с получением убежища. Он не помогает решать другие дела.

Общение на встречах с должностными лицами происходит через переводчика.



Переводчик говорит на языке, который вы понимаете. Он либо присутствует на встрече, либо переводит по телефону или видеосвязи. Переводчики обязаны соблюдать конфиденциальность и быть беспристрастными.

Вас проинформируют о ходе рассмотрения дела.



Вы вправе ознакомиться с касающимися вас документами. Имеете право письменно запросить в Иммиграционной службе документы, связанные с решением или собеседованием. Информация о ходатайстве не предоставляется по телефону.

Можно свободно работать – специального разрешения на это не требуется.



Вы можете работать без специального разрешения. Это право начинается:

- через три месяца после подачи ходатайства об убежище при условии, что у вас есть паспорт.
- через шесть месяцев после подачи ходатайства, если паспорта нет.

Ваше право на работу действительно, по крайней мере, до тех пор, пока вы не получите решение Миграционной службы Финляндии. В решении всегда будет указано, закончилось или продлено ли право на работу.

Подробнее о праве на работу – в приложении к брошюре. Актуальная информация о праве на работе представлена на сайте Иммиграционной службы Финляндии по адресу migri.fi.

Вы можете вернуться на родину.



В любой момент ходатайство об убежище можно отозвать и вернуться на родину. Можно обратиться за денежным пособием для добровольных возвращенцев. Подробности – у работников приемного центра.

При необходимости подайте новое ходатайство.



Если после того, как вы получили окончательное решение, ваша ситуация значительно поменялась, вы можете повторно ходатайствовать о предоставлении убежища. Сообщите об изменениях и новых основаниях сразу при подаче нового заявления. Если новых оснований нет, вы получите решение о том, что заявление не будут рассматривать.



ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ

Помогайте выяснять обстоятельства дела.

Говорите правду должностным лицам и помогайте выяснять обстоятельства, связанные с ходатайством.

Например, на собеседовании сообщите все причины, по которым запрашиваете убежище. Если вы сообщили ложные данные, ваше разрешение на пребывание могут впоследствии аннулировать.

Пока рассматривается заявление, оставайтесь в Финляндии.

Пока рассматривается ходатайство, выезжать из Финляндии нельзя. Ходатайство аннулируется, то есть его более не будут рассматривать,

- если с вами не удастся связаться в течение двух месяцев или
- если органы власти узнают, что вы выезжали за пределы Финляндии.

Приходите на встречи.

Приходите на запланированные встречи. Если не придете на собеседование по вопросу предоставления убежища без уважительной причины, решение по ходатайству могут вынести без собеседования.

Если вы заболели, сообщите об этом в приемный центр при первой возможности. Для подтверждения того, что вы не смогли прийти на собеседование из-за болезни, нужна справка от врача. Предоставьте ее в Иммиграционную службу постфактум.

Предоставьте все документы по ходатайству в Иммиграционную службу.

Если у вас есть паспорт, другое удостоверение личности или документы, связанные с ходатайством, предоставьте их в Иммиграционную службу. Отправляя любые документы в Иммиграционную службу, указывайте номер своего дела.

Если ваши контактные данные изменились, сообщите об этом.

Сообщите в приемном центре свои данные для связи. Будьте доступны. Если у вас сменился номер телефона, адрес или юридический помощник, сообщите об этом в приемном центре.



НА КАНАЛЕ YOUTUBE ИММИГРАЦИОННОЙ СЛУЖБЫ ФИНЛЯНДИИ ЕСТЬ ВИДЕОРОЛИКИ О ПРОЦЕССЕ ХОДАТАЙСТВА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УБЕЖИЩА. ПОСМОТРИТЕ ИХ.

- Ходатайство об убежище в Финляндии
- На каком основании выдается разрешение на пребывание
- Рассмотрение заявления о предоставлении убежища: кто за что отвечает
- Юридическая помощь по вопросам предоставления убежища
- Собеседование по вопросу предоставления убежища
- Ожидание решения
- Положительное решение
- Отрицательное решение

migri.fi/videot-turvapaikanhakijoille



Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service



**TURVAPAIKKA-,
MAAHANMUUTTO- JA
KOTOUTTAMISRAHASTO**

Euroopan unionin tuella

ДАННЫЕ ДЛЯ СВЯЗИ

Иммиграционная служба Финляндии
Почтовый адрес: PL 10,
00086 Maahanmuuttovirasto
Телефон: 0295 419 600
Электронная почта: migri@migri.fi
migri.fi

Уполномоченный по вопросам дискри-
минации
Почтовый адрес: PL 24,
00023 Valtioneuvosto
Телефон: 0295 666 817
электронная почта: yvv@oikeus.fi
www.syrjinta.fi

Ближайший офис уполномоченного ООН
по делам беженцев, UNHCR [Управление
Верховного комиссара ООН по делам
беженцев]
Адрес: Wenner-Gren Center,
Sveavägen 166,
11346 Стокгольм, Швеция
телефон: +46 10 10 12 800
электронная почта: swest@unhcr.org
www.unhcr.org

migri.fi